

DOCUMENTS  
INDEX UNIT **MASTER**

JUN 22 1955

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

**STATEMENT of  
TREATIES and INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

Registered or  
filed and recorded  
with the Secretariat during  
April 1955

---

**RELEVÉ des  
TRAITÉS et ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

Enregistrés ou  
classés et inscrits au répertoire  
au Secrétariat  
pendant le mois d'avril 1955

NEW YORK

## TABLE OF CONTENTS

	Page
<b>PART I</b>	
Treaties and international agreements registered: Nos. 2815 to 2828 . . . . .	3
<b>ANNEX A</b>	
Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered. . . . .	7
<b>ANNEX B</b>	
Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements filed and recorded with the Secre- tariat of the United Nations . . . . .	8

Note: This statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat in pursuance of article 13 of the Regulation to give effect to Article 102 of the Charter adopted on 14 December 1946 by General Assembly Resolution 97(I).

## TABLE DES MATIERES

	Page
<b>PARTIE I</b>	
Traités et accords internationaux enregistrés: Nos. 2815 à 2828.....	3
<b>ANNEXE A</b>	
Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux enregistrés. . . . .	7
<b>ANNEXE B</b>	
Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant les traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire au Secrétariat des Nations Unies . . . . .	8

Note: Le présent relevé est publié mensuellement par le Service juridique du Secrétariat en application de l'article 13 du règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte, adopté le 14 décembre 1946 par la Résolution 97(I) de l'Assemblée générale.

Treaties and international agreements registered during the month of April 1955  
Nos. 2815 to 2828

**No. 2815 INTERNATIONAL LABOUR ORGANISATION AND MEXICO:**

Agreement regarding the establishment of a Field Office at Mexico City and the privileges and immunities necessary for its operation. Signed at Mexico, on 5 January 1955.

Came into force on 5 January 1955, as from the date of signature, in accordance with article VI. Official text: Spanish.  
Registered by the International Labour Organisation on 1 April 1955.

**No. 2816 UNITED NATIONS, INTERNATIONAL LABOUR ORGANISATION, FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS, UNITED NATIONS EDUCATIONAL, SCIENTIFIC AND CULTURAL ORGANIZATION, INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION, WORLD HEALTH ORGANIZATION, INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION, WORLD METEOROLOGICAL ORGANIZATION, EGYPT AND UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND:**

Agreement concerning technical assistance to the Sudan. Signed at New York, on 4 April 1955.

Came into force on 4 April 1955, upon signature, in accordance with article VI.  
Official text: English.  
Registered ex officio on 4 April 1955.

**No. 2817 UNITED STATES OF AMERICA AND JAPAN:**  
Administrative Agreement under Article III of the Security Treaty (with exchange of notes). Signed at Tokyo, on 28 February 1952.

Came into force on 28 April 1952, the date of entry into force of the Security Treaty between the United States and Japan, in accordance with article XXVII.

Protocol (with agreed official minutes) to amend article XVII of the above-mentioned agreement. Signed at Tokyo, on 29 September 1953.

Came into force on 29 October 1953, thirty days after the date of signature, in accordance with paragraph 11.  
Official texts: English and Japanese.  
Registered by the United States of America on 11 April 1955.

**No. 2818 AUSTRALIA AND CHINA:**

Agreement for the exchange of postal parcels. Signed at Canberra, on 22 March 1955.

Came into force on 22 March 1955, as from the date of signature, in accordance with article XVII. Official texts: English and Chinese.  
Registered by Australia on 13 April 1955.

Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois d'avril 1955  
Nos 2815 à 2828

**No. 2815 ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL ET MEXIQUE:**

Accord relatif à l'établissement d'un centre d'action à Mexico et aux privilèges et immunités nécessaires au fonctionnement de ce centre. Signé à Mexico, le 5 janvier 1955.

Entré en vigueur le 5 janvier 1955, date de la signature, conformément à l'article VI.  
Texte officiel espagnol.  
Enregistré par l'Organisation internationale du Travail le 1er avril 1955.

**No 2816 ORGANISATION DES NATIONS UNIES, ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL, ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'EDUCATION, LA SCIENCE ET LA CULTURE, ORGANISATION DE L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE, ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE, UNION INTERNATIONALE DES TELECOMMUNICATIONS, ORGANISATION METEOROLOGIQUE MONDIALE, EGYPTE ET ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD:**

Accord relatif à la fourniture d'une assistance technique au Soudan. Signé à New-York, le 4 avril 1955.

Entré en vigueur le 4 avril 1955, par signature, conformément à l'article VI.  
Texte officiel anglais.  
Enregistré d'office le 4 avril 1955.

**No 2817 ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET JAPON:**

Accord administratif conclu conformément aux dispositions de l'article III du Traité de sécurité (avec échange de notes). Signé à Tokyo, le 28 février 1952.

Entré en vigueur le 28 avril 1952, date de l'entrée en vigueur du Traité de sécurité entre les Etats-Unis et le Japon, conformément à l'article XXVII.

Protocole (avec procès-verbal officiel approuvé) modifiant l'article XVII de l'Accord susmentionné. Signé à Tokyo, le 29 septembre 1953.

Entré en vigueur le 29 octobre 1953, trente jours après la date de la signature, conformément au paragraphe 11.  
Textes officiels anglais et japonais.  
Enregistrés par les Etats-Unis d'Amérique le 11 avril 1955.

**No 2818 AUSTRALIE ET CHINE:**

Arrangement concernant l'échange de colis postaux. Signé à Canberra, le 22 mars 1955.

Entré en vigueur le 22 mars 1955, date de la signature, conformément à l'article XVII.  
Textes officiels anglais et chinois.  
Enregistré par l'Australie le 13 avril 1955.

**No. 2819 AUSTRALIA, FRANCE, NEW ZEALAND, PAKISTAN, PHILIPPINES, THAILAND, UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND UNITED STATES OF AMERICA:**

Pacific Charter, Signed at Manila, on 8 September 1954.

Southeast Asia Collective Defense Treaty (with Protocol). Signed at Manila, on 8 September 1954.

Came into force on 19 February 1955, upon the deposit of the instruments of ratification, in accordance with article IX, paragraph 3.

Official text: English.

Registered by the Philippines on 13 April 1955.

**No. 2820 INTERNATIONAL LABOUR ORGANISATION:**

Convention (No. 67) concerning the regulation of hours of work and rest periods in road transport. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-fifth session, Geneva, 28 June 1939, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946.

In accordance with article 23, the Convention came into force on 18 March 1955, twelve months after the date on which the ratifications of two members of the International Labour Organisation had been registered with the Director General of the International Labour Office:

Cuba	20 July 1953
Uruguay	18 March 1954

Official texts: English and French.

Registered by the International Labour Organisation on 18 April 1955.

**No. 2821 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND UNITED STATES OF AMERICA:**

Exchange of notes (with annexes) constituting an agreement regarding the terms of use by the United States Government of land at Madingley, near Cambridge, as a United States Military Cemetery. London, 21 June 1954.

Came into force on 21 June 1954, by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 27 April 1955.

**No. 2822 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND BELGIUM:**

Exchange of notes constituting an agreement terminating the agreement of 29 April 1938 between the Governments of those two countries regarding documents of identity for aircraft personnel. Brussels, 20 October and 5 November 1954.

Came into force on 20 April 1955, in accordance with the terms of the said notes.

Official texts: English and French.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 28 April 1955.

**No. 2823 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND NEW ZEALAND AND SWEDEN:**

Exchange of notes constituting an agreement termi-

**No 2819 AUSTRALIE, FRANCE, NOUVELLE-ZELANDE, PAKISTAN, PHILIPPINES, THAILANDE, ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET ETATS-UNIS D'AMERIQUE:**

Charte du Pacifique. Signée à Manille, le 8 septembre 1954.

Traité de défense collective de l'Asie du Sud-Est (avec Protocole). Signé à Manille, le 8 septembre 1954.

Entré en vigueur le 19 février 1955, date du dépôt des instruments de ratification, conformément au paragraphe 3 de l'article IX.

Texte officiel anglais.

Enregistrés par les Philippines le 13 avril 1955.

**No 2820 ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL:**

Convention (No 67) concernant la durée du travail et les repos dans les transports par route. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail, lors de sa vingt-cinquième session, à Genève, le 28 juin 1939, et modifiée par la Convention de 1946 portant révision des articles finals.

Conformément à l'article 23, la Convention est entrée en vigueur le 18 mars 1955, douze mois après la date à laquelle les ratifications de deux membres de l'Organisation internationale du Travail ont été enregistrées auprès du Directeur général du Bureau international du Travail:

Cuba	20 juillet 1953
Uruguay	18 mars 1954

Textes officiels anglais et français.

Enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 18 avril 1955.

**No 2821 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET ETATS-UNIS D'AMERIQUE:**

Echange de notes (avec annexes) constituant un accord relatif aux conditions d'utilisation par le Gouvernement des Etats-Unis d'un terrain sis à Madingley, près de Cambridge, comme cimetière militaire américain. Londres, 21 juin 1954.

Entré en vigueur le 21 juin 1954, par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 27 avril 1955.

**No 2822 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET BELGIQUE:**

Echange de notes constituant un accord mettant fin à l'Accord du 29 avril 1938 entre les Gouvernements des deux pays, relatif aux documents d'identité du personnel navigant aérien. Bruxelles, 20 octobre et 5 novembre 1954.

Entré en vigueur le 20 avril 1955, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 28 avril 1955.

**No 2823 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET NOUVELLE-ZELANDE ET SUEDE:**

Echange de notes constituant un accord mettant fin

nating the Agreement of 30 May 1938 between Sweden and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, Australia, New Zealand and India, respecting documents of identity for aircraft personnel. Stockholm, 20 and 29 October 1954.

Came into force on 20 April 1955, in accordance with the terms of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 28 April 1955.

**o. 2824 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND YUGOSLAVIA:**

Exchange of notes constituting an agreement regarding the import of British books into Yugoslavia. Belgrade, 31 December 1954.

Came into force on 31 December 1954, by the exchange of the said notes.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 28 April 1955.

**o. 2825 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND LUXEMBOURG:**

Convention on Social Security. Signed at London, on 13 October 1953.

Protocol concerning benefits in kind. Signed at London, on 13 October 1953.

Came into force on 1 April 1955, in accordance with article 5, the exchange of the instruments of ratification having taken place at Luxembourg on 14 February 1955.

Official texts: English and French.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 28 April 1955.

**o. 2826 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND SWEDEN:**

Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Signed at London, on 30 March 1949.

Came into force on 16 September 1949, by the exchange of the instruments of ratification at Stockholm, in accordance with article XXIV.

Exchange of notes (with annex) constituting an agreement extending the provisions of the above-mentioned Convention to certain Colonial Territories of the United Kingdom. Stockholm, 18 December 1953.

Came into force on 18 December 1953, by the exchange of the said notes.

Exchange of notes constituting an agreement amending the annex to the above-mentioned agreement of 18 December 1953. Stockholm, 25 November and 3 December 1954.

Came into force on 3 December 1954, by the exchange of the said notes.

Official texts of the Convention: English and Swedish.

Official text of the exchanges of notes: English. Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 28 April 1955.

**o. 2827 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND GREECE:**

Agreement regarding the submission to arbitration of the Ambatielos Claim. Signed at London, on 24 February 1955.

à l'Accord du 30 mai 1938 entre la Suède et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, l'Australie, la Nouvelle-Zélande et l'Inde, relatif aux documents d'identité du personnel navigant aérien. Stockholm, 20 et 29 octobre 1954.

Entré en vigueur le 20 avril 1955, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 28 avril 1955.

**No 2824 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET YOUGOSLAVIE:**

Echange de notes constituant un accord relatif à l'importation de livres britanniques en Yougoslavie. Belgrade, 31 décembre 1954.

Entré en vigueur le 31 décembre 1954, par l'échange desdites notes.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 28 avril 1955.

**No 2825 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET LUXEMBOURG:**

Convention sur la sécurité sociale. Signée à Londres, le 13 octobre 1953.

Protocole relatif aux prestations en nature. Signé à Londres, le 13 octobre 1953.

Entrés en vigueur le 1er avril 1955, conformément à l'article 5, l'échange des instruments de ratification ayant eu lieu à Luxembourg le 14 février 1955.

Textes officiels anglais et français.

Enregistrés par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 28 avril 1955.

**No 2826 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET SUEDE:**

Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Signée à Londres, le 30 mars 1949.

Entrée en vigueur le 16 septembre 1949, par l'échange des instruments de ratification à Stockholm, conformément à l'article XXIV.

Echange de notes (avec annexe) constituant un accord étendant l'application des dispositions de la Convention susmentionnée à certains territoires coloniaux du Royaume-Uni. Stockholm, 18 décembre 1953.

Entré en vigueur le 18 décembre 1953, par l'échange desdites notes.

Echange de notes constituant un accord modifiant l'annexe de l'Accord susmentionné du 18 décembre 1953. Stockholm, 25 novembre et 3 décembre 1954.

Entré en vigueur le 3 décembre 1954 par l'échange desdites notes.

Textes officiels de la Convention anglais et suédois.

Texte officiel des échanges de notes anglais.

Enregistrés par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 28 avril 1955.

**No 2827 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET GRECE:**

Accord tendant à soumettre à l'arbitrage l'affaire Ambatielos. Signé à Londres, le 24 février 1955.

Came into force on 24 February 1955, by signature.

Official text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 28 April 1955.

**No. 2828 UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND SWITZERLAND:**

Convention for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income. Signed at London, on 30 September 1954.

Came into force on 23 February 1955, by the exchange of the instruments of ratification at Berne, in accordance with article XXII.

Official texts: English and French.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 28 April 1955.

Entré en vigueur le 24 février 1955, par signature.

Texte officiel anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 28 avril 1955.

**No 2828 ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET SUISSE:**

Convention tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu, Signée à Londres le 30 septembre 1954.

Entrée en vigueur le 23 février 1955, par l'échange des instruments de ratification à Berne, conformément à l'article XXII.

Textes officiels anglais et français.

Enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 28 avril 1955.

## ANNEX A

Ratifications, accessions, prorogations, etc.,  
concerning treaties and international  
agreements registered

- No. 1751 Agreement constituting a Council of Representatives of European States for planning an International Laboratory and organizing other forms of cooperation in nuclear research. Signed at Geneva, on 15 February 1952.  
Supplementary Agreement (with annex) prolonging the above-mentioned agreement. Signed at Paris, on 30 June 1953.  
Came into force on 30 June 1953, as from the date of signature, in accordance with article IV.  
Official texts: English and French.  
Registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 19 April 1955.
- No. 324 (a) Inter-American Treaty of Reciprocal Assistance. Signed at Rio de Janeiro, on 2 September 1947.  
Ratification:  
Instrument deposited with the Pan-American Union on:  
6 April 1955  
Guatemala (with reservation and declaration)  
Certified statement relating to the above-mentioned ratification was registered on 22 April 1955 by the Pan-American Union, acting on behalf of the Contracting Parties, in accordance with article 24 of the Treaty.
- No. 1609 Charter of the Organization of American States. Signed at Bogota, on 30 April 1948.  
Ratification:  
Instrument deposited with the Pan-American Union on:  
6 April 1955  
Guatemala (with reservation and declaration)  
Certified statement relating to the above-mentioned ratification was registered on 22 April 1955 by the Pan-American Union, acting on behalf of the Contracting Parties, in accordance with article 110 of the Charter.

## ANNEXE A

Ratifications, adhésions, prorogations, etc.  
concernant les traités et accords  
internationaux enregistrés

- No 1751 Accord portant création d'un conseil de représentants d'Etats européens pour l'étude des plans d'un laboratoire international et l'organisation d'autres formes de coopération dans la recherche nucléaire. Signé à Genève, le 15 février 1952.  
Avenant (avec annexe) prorogeant l'Accord susmentionné. Signé à Paris le 30 juin 1953.  
Entré en vigueur le 30 juin 1953, date de la signature, conformément à l'article IV.  
Textes officiels anglais et français.  
Enregistré par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 19 avril 1955.
- No 324 a) Traité interaméricain d'assistance mutuelle. Signé à Rio-de-Janeiro, le 2 septembre 1947.  
Ratification:  
Instrument déposé auprès de l'Union panaméricaine le:  
6 avril 1955  
Guatemala (avec une réserve et une déclaration)  
La déclaration certifiée relative à la ratification susmentionnée a été enregistrée le 22 avril 1955 par l'Union panaméricaine, agissant au nom des Parties contractantes, conformément à l'article 24 du Traité.
- No 1609 Charte de l'Organisation des Etats américains. Signée à Bogota, le 30 avril 1948.  
Ratification:  
Instrument déposé auprès de l'Union panaméricaine le:  
6 avril 1955  
Guatemala (avec une réserve et une déclaration)  
La déclaration certifiée relative à la ratification susmentionnée a été enregistrée le 22 avril 1955 par l'Union panaméricaine, agissant au nom des Parties contractantes, conformément à l'article 110 de la Charte.

**Ratifications, accessions, prorogations, etc.,  
concerning Treaties and International Agreements  
filed and recorded with the Secretariat of  
the United Nations**

**No. 237** Agreement between the United Nations International Children's Emergency Fund and the Government of Austria concerning the activities of the UNICEF in Austria. Signed at Vienna, on 7 November 1947.

Protocol additional to the above-mentioned agreement concerning claims against UNICEF. Signed at Neuilly s/Seine, on 11 January 1955 and at Vienna on 3 March 1955.

Came into force on 3 March 1955 by signature.  
Official texts: English and French.

Filed and recorded by the Secretariat on 4 April 1955.

**No. 515** Agreement between the United Nations Children's Fund and the Government of Spain concerning the activities of the UNICEF in Spain. Signed at New York, on 7 May 1954.

Protocol additional to the above-mentioned agreement concerning claims against UNICEF. Signed at Neuilly s/Seine on 10 January 1955 and at Madrid on 13 March 1955.

Came into force on 13 March 1955 by signature.  
Official text: Spanish.

Filed and recorded by the Secretariat on 8 April 1955.

**Ratifications, adhésions, prorogations, etc.,  
concernant les traités et accords internationaux classés  
et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisa-  
tion des Nations Unies**

**No 237** Accord entre le Fonds international des Nations Unies pour le secours à l'enfance et le Gouvernement de l'Autriche concernant les activités du FISE en Autriche. Signé à Vienne le 7 novembre 1947.

Protocole additionnel à l'Accord susmentionné, relatif aux réclamations à l'encontre du FISE. Signé à Neuilly-sur-Seine, le 11 janvier 1955 et à Vienne le 3 mars 1955.

Entré en vigueur le 3 mars 1955, par signature.  
Textes officiels anglais et français.

Classé et inscrit au répertoire par le Secrétariat le 4 avril 1955.

**No 515** Accord entre le Fonds des Nations Unies pour l'enfance et le Gouvernement de l'Espagne relatif aux activités du FISE en Espagne. Signé à New-York, le 7 mai 1954.

Protocole additionnel à l'Accord susmentionné, relatif aux réclamations à l'encontre du FISE. Signé à Neuilly-sur-Seine le 10 janvier 1955, et à Madrid, le 13 mars 1955.

Entré en vigueur le 13 mars 1955, par signature.  
Texte officiel espagnol.

Classé et inscrit au répertoire par le Secrétariat le 8 avril 1955.